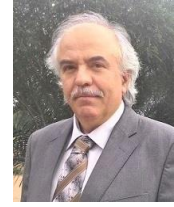


Ahmet YALCINKAYA

Melikşah Mah. İbrişim Sk. Hilal Konakları, F-Blok No.22, Meram / Konya - Türkiye

Mobile / WhatsApp / Telegram : +90 538 9706320

E-mail : dr.ahmetyalcin@gmail.com , Profile: <https://www.proz.com/translator/92822>



TRANSLATION RELATED EXPERIENCE

TransPerfect Translation International, Inc., USA, Turkey, [Certified Translator]
Nov.2012 – present Freelance Translator (English, German to Turkish),
Ansh Intertrade Pvt Ltd., Pune, India
May 2014 – present Freelance Translator (English to Turkish)
Liberty Consulting Ltd., Rennes, France
Feb. 2013 – present Freelance Translator (English, French to Turkish)
Hieroglifs International Ltd., Riga, Latvia
Mar. 2009 – Feb. 2018 Freelance Translator (English to Turkish)
Saban Ceviri Ltd., Istanbul, Turkey
Nov. 2014 – Sep. 2016 Freelance Translator (Uzbek, Turkmen to Turkish)
Tek Tercume Ltd., Istanbul, Turkey
May 2014 – Oct. 2014 Freelance Translator (English, German to Turkish)
Ben Tercume AS., Istanbul, Turkey
Apr. 2014 – Jun.2014 Freelance Translator (German to Turkish)
Melpa Translation Ltd., Kars, Turkey
May 2014 – Jan. 2015 Freelance Translator (English, German to Turkish).
Blend Ltd (OneHourTranslation), Internet, IE
Jun.2010 – Oct. 2016 Freelance Online Translator (English to Turkish)
Babylon Ltd. (*Translation*), Internet, USA, [Member of Human Translation Team]
Apr.2008 – Oct. 2015 Freelance Translator (English to Turkish)
Universal Language Services and Publishing Inc. (*Translation, Publishing*), Istanbul, Turkey
May 2000 – Dec. 2014 Freelance Translator (English and German to Turkish)
Jul.1999 – May 2000 Part-time Translator (in-house, English and German to Turkish)
AFY Translation & Publishing Services (*Translation / DunyoNet LLC*), Namangan, Uzbekistan
Nov.2006 – Dec.2009 Business Consultant (Freelance)
Sep.2005 – Nov.2006 Project Coordinator (part time)
Uzman Translation Ltd. (*Translation*), Ankara, Turkey
May 2007 – Jun.2007 Freelance Translator (English to Turkish)
Kent Tercume Danismanlik Ltd. (*Translation*), Istanbul, Turkey
Jun.2005 – Oct.2005 Freelance Translator (English to Turkish)
Persona Ceviri ve Baski Hizmetleri Ltd. (*Translation, Printing*), Istanbul, Turkey
Jul.1999 – May 2000 Freelance Translator and Interpreter (English and German to Turkish)
The Monthly Journal "Tanitim", Istanbul, Turkey
Oct.1987 – Sep.1991 Translator & Assistant Editor (Turkic Dialects to Turkish, part-time)
Various Literary Journals and Associations
Sep.1985 – present Freelance Translator (English, German, Arabic and Turkic Dialects)

SOME COMPLETED PROJECTS (A full list is available)

- Client and government project documents (2015-2022), EN-TR, TR-EN, AR-TR, (*for Molino Inc*), 50.000 w
- REFA Educational documents (2014), DE-TR, (*for Tek Tercume*), 20.000 w
- Jungheinrich financial documents (2014), DE-TR, (*for Ben Tercume*), 2.500 w
- BGB Financial, Enexion Educational, Koch Automation docs (2014), DE-TR, (*for Melpa Translation*), 13.000 w
- Automotor France brochure and service list (2013), EN-TR, (*for Liberty Consulting*), 1.000 w
- McDonald's catalogues and similar documents (2013), DE-TR Proofreading, (*for TransPerfect*), 1.000 w
- Skoda FABIA and OCTAVIA service & user manuals (1999-2000), EN-TR, (*for Universal Inc.*), 400.000 w
- Samsung AC op.manuals (1999), and Mercury SM Seminars (2000), EN-TR, (*for Persona Ceviri Ltd.*), 200.000 w
- Mercedes and BMW electronic systems, and ABS control systems localization projects (1999-2000), DE-TR and EN-TR, (*for Universal Language Services Inc.*), about 300.000 words
- Yamaha Motor Vehicles Handbooks (2005), EN-TR, (*for Universal Language Services Inc.*), 25.000 w
- European Parliament Journal, Instructions (2005), EN-TR, (*for Kent Tercume Ltd.*), 40.000 words
- Various company, and establishment documents (2003-06), EN-UZ, TR-UZ, (*for AFY*), 200.000 words
- VW electronic systems localization project (2006), DE-TR, (*for Universal Language Inc.*), 50.000 words
- Praktiker Turkey establishment documents, video and audio solutions, and press conference (2000), DE-TR and EN-TR, (*for Persona Ceviri Ltd.*), 20 hours, 2 h video, 10.000 words.
- Praxair Karbogaz Quarterly Reports (1995-96), TR-EN, (*for Karbogaz Inc. Inhouse Translation Services*)
- User Manuals of Electronic Devices (2006), EN-TR, (*for Uzman Translation*), 1.000 words
- Translation of catalogues and brochures (1993-95), EN-TR, DE-TR, (*for Ulker Gida Project Group*), 18.000 w

LANGUAGES

Language pairs: English, German, and Uzbek to Turkish (mother tongue)
Fluent: English, German, Uzbek
Advanced: Turkmen, Azerbaijani, Ottoman
Read / Written: Arabic, French, Kazakh, Russian

AREAS OF EXPERTISE

Expert (years): General Engineering (20), Mechanical Engineering (20), Robotics (10), Mechatronics (10), Textile (10), Automotive (13), Technology (15), QA/QM (10), Electrical Eng' (10).
Working Knowledge: Energy (6), Food Technology (10), Gas Technology (6), Software Localization (12), Paper and Related Heavy Industries (15), Plastics (10), Management (15), Business Administration (12), General Issues (25), Academic and Industrial Projects (20), Construction (6).

CREDENTIALS RELATED TO LANGUAGES

Oct.2019 Humber College Test, *French*, Advanced Placement (B2 Pass)
Sep.2018 Higher Education Council SSPC, *Foreign Languages State Exam YDS*, A Level English (C2)
Aug.2014 Online Member, International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS)
Jun.2009 Member of Translation Association (Çeviri Derneği)
Dec.2008 Expert Rating, *DE to EN Translator Skill Certificate (Expert Level record scorer)*
Jan.2008 ETS, *TOEFL Exam, IBT Score 87*, Previous Score of 1987 was 603 PB
Sept.Oct.2006 Namangan State University and AFY, *Translation Techniques & Business*, Training (8 Weeks)
Feb.2000 8th Notary Public of Istanbul, *Sworn Translator in EN/TR/EN, DE/TR/DE*
Nov.1992 Higher Education Council SSPC, *Foreign Languages State Exam*, B Level German (C1)
Jun.1982 Bogazici University, School of Foreign Lang., *English Proficiency Certificate*

RELEVANT COURSES / SEMINARS AND QUALIFICATIONS (A full list available)

Oct.2006 Namangan State University, and AFY Translation & Publishing Services, *Translation Business Seminars* (4 seminars)
Sep.2006 Namangan State University, and AFY Translation & Publishing Services, *Translation Techniques Seminars* (4 seminars)
Apr.1996 – Feb.1997 Marmara University, French Education Dept.(for Diploma in French), *I.to IV. Grade Certificates in French*
Jul.1991 – Sep.1991 Al-Madinah University, Istanbul Summer School
Diploma: Diploma in Arabic Language and Literature
Mar.1986 – Dec.1986 Bogazici University, Arabic Language Research Center
Certificate: Certificate in Intermediate Arabic

OTHER SIGNIFICANT PROFESSIONAL AND COMPLEMENTARY WORK EXPERIENCE

2016 – 2023 Molino Mechanical Industry Inc, *General Coordinator and Project Director* (full-time)
2014 – 2016 Molino Mechanical Industry Inc, *General Manager* (full-time)
2012 - 2014 Anadolu Birlik Holding A.S., *Project Director* (full-time)
2008 – 2010 Kitap Yayıncılık AS, *Quality Management Consultant* (part-time)
2007 - 2012 Gap İnşaat Yatırım ve Dis Tic.A.S., *Project Coordinator & Mechanical Group Manager* (full-time)
2006 - 2007 5M Otomotiv San.Tic.A.S., *Technical Manager* (full-time), and *Project Consultant* (part-time)
2000 - 2006 Papfen Joint Stock Co., *Machinery & Energy Manager*, *Assistant General Director* (full-time)
1998 - 1999 Armasan Vakum Ambalaj San. ve Tic. Ltd. Sti., *General Manager*
1996 - 1998 Kahramanmaraş Kağıt San. ve Tic. A.S., *Technical Manager* (PM & Quality Expert at HO)
1993 - 1995 Ülker Gıda San. ve Tic. A.S., *Project Development & Follow-up Chief*

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

Jan.2020 – present Eskisehir Osmangazi University, Eskisehir, Turkey
Ongoing PhD, in Physics
Sep.2008 – present Blekinge Institute of Technology, Karlskrona, Sweden
Ongoing MBA, Master of Business Administration
Oct.2006 – Jun.2009 Anadolu University, Eskisehir, Turkey
Degree: BA, in Business Administration
Nov.2006 – Mar.2008 Rutgers University, New Brunswick, NJ, USA
Certificate: Project Manager SC
Oct.1994 – Mar.2010 Istanbul Technical University, Istanbul, Turkey
Incomplete PhD, in Robotics and Mechanical Engineering
Oct.1987 – Oct.1991 Istanbul Technical University, Istanbul, Turkey
Degree: MS, in Robotics (honor student)
Sep.1981 – Sep.1987 Bogazici University, Istanbul, Turkey
Degree: BS, in Mechanical Engineering (and English Certificate)
Oct.1978 – Sep.1981 *High School (Sn)*, Kabatas Erkek Lisesi, Science, Istanbul, Turkey
Aug.1974 – Jun.1978 *High School (Jr)*, Erlenbachschule, Technology, Hamm, Germany
Aug.1970 – Jun.1974 *Elementary School*, Diesterwegschule (Grundschule), Ahlen, Germany